Board of Directors' Report for the six months ended 30th June 2010.	**تقرير مجلس الإدارة لفترة الستة اشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠.**
Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the first half of 2010 on 14th July 2010 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.	**لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية للنصف الأول للعام ٢٠١٠ في ١٤ يوليو ٢٠١٠ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير الماليه الدولية – معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.**
❖ The operating profit increased by 12.8% to AED 675 Million in comparison to AED 599 Million for the same period of 2009.	❖ حققت الأرباح التشغيلية نموا بنسبة ١٢,٨% لتصل إلى ٦٧٥ مليون درهم مقارنة بـــ ٥٩٩ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Net Profit registered a 2.3% growth to AED 513 Million compared to AED 502 Million for the same period of last year.	❖ سجل الربح الصافي نموا بنسبة ٢,٣% ليصل إلى ٥١٣ مليون درهم مقارنة بـــ ٥٠٢ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Total assets of AED 37 Billion as at 30th June 2010 registered a marginal growth of 0.5% over the AED 36.8 Billion as at 31st December 2009.	❖ سجل إجمالى الأصول والبالغ ٣٧ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ ارتفاعا هامشيا بنسبة ٠,٥% عن ٣٦,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.
❖ Loans and advances of AED 28.1 Billion as at 30th June 2010 have registered a marginal drop of 0.9% below the AED 28.4 Billion as at last year end.	❖ وانخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٨,١ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ انخفاضا هامشيا بنسبة ٠,٩% مقارنة بـــ ٢٨,٤ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي.
❖ Customers' Deposits were up by 0.5% to AED 28.1 Billion compared to AED 27.9 Billion as of December 2009.	❖ حققت ودائع العملاء نموا بمقدار ٠,٥% لتصل إلى ٢٨,١ مليار درهم بالمقارنة بـــ ٢٧,٩ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠٠٩.
❖ Net Interest Income of AED 695 Million was 7.3% over the same period of last year.	❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ٦٩٥ مليون درهم محققا نموا نسبته ٧,٣% عن نفس الفترة من العام الماضي.
❖ Fees and commissions, investment income and other income were 15.4% over the same period of last year.	❖ نمت إيرادات الرسوم والعمولات ،إيرادات الإستثمارات والإيرادات الأخرى بنسبة ١٥,٤% بالمقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي.
❖ Total operating expenses increased by 1.5% to AED 268 Million in comparison to AED 264 Million for the same period last year.	❖ ارتفع اجمالي المصاريف التشغيلية بنسبة ١,٥% لتصل إلى ٢٦٨ مليون درهم مقارنة مع ٢٦٤ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.

The Bank's Financial results for the six months ended 30th June 2010 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :- ▪ Net Interest Margin Q2 4.25%. ▪ Efficiency ratio 28.4%. ▪ Return on Average Assets (ROAA) 2.8% ▪ Return on Average Equity (ROAE) 19.3% ▪ Capital Adequacy Ratio (CAR) 20.41% ▪ Tier I Capital Ratio 15.4% ▪ Loans to Deposits Ratio (LDR) 100% ▪ Advances to stable resources 90.4% ▪ Non-performing Loans ratio 3.1% ▪ Non-performing Loans coverage ratio 98.3%	*كما اظهرت النتائج المالية للبنك لفترة الستة اشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه:* ▪ *صافي هامش الإئتمان للربع الثاني ٤,٢٥%.* ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٨,٤%. ▪ العائد على معدل الموجودات ٢,٨%. ▪ العائد على معدل حقوق المساهمين ١٩,٣%. ▪ نسبة كفاية رأس المال ٢٠,٤١%. ▪ نسبة كفاية راس المال الشق الأول ١٥,٤% ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ١٠٠%. ▪ *نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٩٠,٤%.* ▪ *نسبة القروض المصنفة ٣,١%.* ▪ *نسبة التغطية للقروض المصنفة ٩٨,٣%.*
Ratings : **i)** FITCH – In its last rating received in May 2010, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.	**التصنيف الإئتماني:** **i)** أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في مايو ٢٠١٠ ، على تصنيف "**A-**" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "**F2**" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "**A-**".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating received in June 2010, Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.	**(ii** منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في يونيو ٢٠١٠ ، تصنيف "**A3**" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "**Prime-2**" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.
iii) Capital Intelligence – Last received in July 2009, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	**(iii** أكدت وكالة " كابيتال إنتيليجنس " في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "**A**" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "**A2**" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "**2**" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 24 branches, 2 Cash Offices and 162 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.	ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٤ فرعا ومكتبي صرف و ١٦٢ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف انحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وبنسبة ٢٠% لحكومة دبي.